

DEZEMBER 2022

# LARNEWS

LUXEMBOURG AIR RESCUE



**WE PROUDLY PRESENT – CHALLENGER 605**  
**EIN BLICK INS COCKPIT | UN COUP D'ŒIL DANS LE COCKPIT**  
**TRAUMBERUF ÜBER UMWEGE | UN MÉTIER DE RÊVE APRÈS QUELQUES DÉTOURS**

Nous avons tous le pouvoir de faire des économies d'énergie

## Rejoignez le mouvement



L'énergie est précieuse, il est important de l'économiser. Parce que chacun de nous peut agir, Enovos a créé « Let's save energy », une initiative qui vous aide et vous accompagne afin de préserver l'énergie au quotidien. Ensemble, nous avons le pouvoir de changer les choses.

Retrouvez tous les gestes à adopter sur [lets-save-energy.lu](https://lets-save-energy.lu)

Energy for today. Caring for tomorrow.

zesumme spueren  
**ZESUMMENHALEN**  
 00000000000000





LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER,

das Jahr neigt sich dem Ende zu und es ist Zeit, eine erste Bilanz zu ziehen. Was hat uns 2022 beschert? Gutes und weniger Gutes. Das Erfreulichste dürfte wohl die Beruhigung der Pandemielage sein, wodurch die Zahl der „Corona-Flüge“ mit unserer Flotte stark zurückging.

Diese Rückkehr zu einer gewissen „Normalität“ verbirgt jedoch eine andere Tatsache: Die Gesamtzahl der von der LAR durchgeführten Einsätze hat schnell wieder das Niveau von vor der Corona-Pandemie erreicht. Vor dem Hintergrund der Energiekrise und der explodierenden Betriebskosten – der Preis für ein Helikopter-Anzeigesystem ist beispielsweise um 37 % gestiegen, während der Kerosinpreis um 100 % in die Höhe schnellte – haben wir unseren Mitgliedsbeitrag leicht angepasst. Eine Entscheidung, die Sie mit viel Verständnis und Wohlwollen aufgenommen haben.

Auf operativer Ebene stand dieses Jahr im Zeichen der Inbetriebnahme unseres neuen Ambulanzflugzeuges, das wir Ihnen in dieser Ausgabe vorstellen. Die Challenger 605 bietet zahlreiche Vorteile in Bezug auf Geschwindigkeit und Reichweite und ist mit modernster medizinischer Ausrüstung ausgestattet. Mit dem neuen, hochmodernen und leistungsstarken Flugzeug wird die LAR neue Qualitätsmaßstäbe setzen – ein Streben, das wir seit unserer Gründung im Jahr 1988 unermüdlich verfolgen.

Im selben Bestreben, die Versorgung unserer Mitglieder und Patienten stetig zu verbessern, stehen wir vor der Erneuerung unserer MD 902-Hubschrauberflotte, da die Beschaffung von Ersatzteilen immer schwieriger und teurer wird. Unsere Wahl ist auf den Airbus H-145 gefallen, einen der sichersten und effizientesten Hubschrauber auf dem Markt. Mit einer Gesamtsumme von 13 Millionen Euro steht die LAR vor einer der größten Investitionen seit ihrer Gründung.

Da die Finanzierung eines solchen Vorhabens für eine gemeinnützige Organisation wie die LAR einen wahren Kraftakt darstellt, haben wir einen Spendenaufruf gestartet. Vielen Dank im Voraus für Ihre Unterstützung!

Ich wünsche Ihnen frohe Festtage sowie ein glückliches und vor allem gesundes neues Jahr.

Herzliche Grüße

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS

La fin de l'année approche et il est l'heure d'en dresser un premier bilan. Que nous aura réservé 2022 ? Du bon et du moins bon avec, comme principal point positif, l'accalmie sur le front de la pandémie. Par conséquent, le nombre de vols « Coronavirus » effectués par notre flotte a fortement baissé.

Ce retour à une certaine « normalité » cache toutefois une autre réalité : le total des interventions effectuées par les appareils de LAR a vite retrouvé son niveau d'avant-COVID-19. Avec la crise énergétique et l'explosion des frais de fonctionnement en toile de fond – le prix d'un écran d'affichage pour hélicoptère a, par exemple, augmenté de 37 % tandis que le kérosène a fait un bond de 100 % - nous avons légèrement adapté notre cotisation, une décision que vous avez accueillie avec beaucoup de compréhension et de bienveillance.

Au niveau opérationnel, cette année aura été marquée par la mise en service de notre nouvel avion-ambulance que nous vous faisons découvrir dans ce numéro. Le Challenger 605 offre de nombreux avantages en termes de vitesse et d'autonomie et est doté d'équipements médicaux de pointe. Grâce à ce nouvel appareil ultramoderne et performant, LAR pourra franchir de nouveaux paliers qualitatifs, une quête que nous poursuivons sans relâche depuis notre création en 1988.

Toujours avec ce même souci d'améliorer constamment la prise en charge de nos membres et patients, nous nous apprêtons à renouveler aussi notre flotte d'hélicoptères MD 902, dont l'approvisionnement en pièces détachées devient de plus en plus difficile et coûteux. Notre choix s'est porté sur l'Airbus H-145, un des appareils les plus sûrs et les plus efficaces du marché. Avec une enveloppe de 13 millions d'euros, il s'agira d'un des plus gros investissements jamais consenti par LAR.

Le financement d'une telle opération étant un véritable tour de force pour une asbl comme la nôtre, nous avons lancé un appel aux dons. Un grand merci d'avance pour votre soutien !

Je vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et, surtout, une santé à toute épreuve.

Sincères salutations,

René Closter  
LAR-Präsident/Président LAR



IMPRESSUM

« LAR-NEWS » est le magazine bi-annuel officiel de Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.

**Réalisation technique / Editeur et régie publicitaire :**

Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.      Tél.: 48 90 06  
 Luxembourg Airport – Gate E13      www.lar.lu – redaction@lar.lu  
 B.P. 24 – L-5201 Sandweiler      RCS Luxembourg F701

**Impression :**

Techprint SA – Z.A.R.E. Ilot Est – L-4385 Ehlerange

TOUTES LES INTERVIEWS ONT ÉTÉ MENÉES PAR L'ÉQUIPE DE LA RÉDACTION LAR.

TOUTES LES ACTIVITÉS ONT ÉTÉ ORGANISÉES DANS LE RESPECT DES MESURES SANITAIRES EN VIGUEUR.

**3 SPENDENAUFTRUF | APPEL AUX DONNS**

**4 KURZ NOTIERT | EN BREF**

**6 WE PROUDLY PRESENT:  
CHALLENGER 605**

**16 TECHNIK | TECHNIQUE  
EIN BLICK INS COCKPIT  
UN COUP D'ŒIL DANS LE COCKPIT**

**20 EINSATZALLTAG | MISSIONS QUOTIDIENNES**

**23 SEKUNDÄRMISSIONEN | MISSIONS SECONDAIRES**

**24 FIXED WING  
FAMILIENZUWACHS AUF REISEN  
LA FAMILLE S'AGRANDIT PENDANT LES VACANCES**

**26 INTERVIEW  
TRAUMBERUF ÜBER UMWEGE  
UN MÉTIER DE RÊVE APRÈS QUELQUES DÉTOURS**

**30 GESUNDHEIT | SANTÉ  
WEIHNACHTLICHE GEWÜRZE  
LES ÉPICES DE NOËL**

**32 DANKESBRIEFE | REMERCIEMENTS**

**33 SPENDEN | DONATIONS**

**34 BESUCHER | VISITEURS**

**36 SHOP**

**38 KINDERSEITE | POUR LES ENFANTS  
„ICH MÖCHTE SPÄTER AUCH LEBEN RETTEN!“  
« PLUS TARD, MOI AUSSI JE VEUX SAUVER DES VIES ! »**

**40 MITGLIEDSFÖRMULAR | FORMULAIRE D'ADHÉSION**

**DURCH SPENDEN  
LEBEN RETTEN**

**SAUVER DES VIES  
GRÂCE AUX DONNS**



**13 MIO. €**

**FÜR NEUE FLIEGENDE  
INTENSIVSTATIONEN**

Die Luxembourg Air Rescue (LAR) bittet um Ihre Hilfe: Nach Jahren des zuverlässigen Betriebs müssen wir unsere Flotte an Rettungshubschraubern erneuern.

Für eine der größten Investitionen in unserer Geschichte sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen!

Mit Ihrer Spende an unsere Fondation Luxembourg Air Rescue helfen Sie uns, auch weiterhin eine zuverlässige, schnelle und moderne Luftrettung zu garantieren!

Damit wir auch morgen noch Leben retten können – eines Tages vielleicht auch Ihres.

**13 MIO. €**

**POUR DE NOUVELLES UNITÉS DE  
SOINS INTENSIFS VOLANTES**

Luxembourg Air Rescue (LAR) sollicite votre aide : après des années de service et de fiabilité, nous devons renouveler notre flotte d'hélicoptères de sauvetage.

Nous avons besoin de votre soutien pour ce qui sera l'un des plus grands investissements de notre histoire !

En faisant un don à notre Fondation Luxembourg Air Rescue, vous nous aidez à continuer de garantir un sauvetage aérien fiable, rapide et moderne !

Pour que demain encore, nous puissions sauver des vies - peut-être même la vôtre un jour.

**Jede Spende zählt. Kein Beitrag ist zu klein!**

**Chaque don compte. Aucune contribution n'est trop petite !**

**BILLLULL: LU84 0020 1167 9560 0000**



**payconiq**



**PayPal**



**Fondation Luxembourg Air Rescue**

Sous le haut patronage de S.A.R. le Grand-Duc  
Reconnue d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 15 juin 1989

**www.flar.lu  
fondation@lar.lu  
Tel (+352) 48 90 06**



## Wir danken unseren treuen Mitarbeitern!

Anfang Dezember wurden folgende Mitarbeiter für ihren langjährigen, engagierten Einsatz für die Luxembourg Air Rescue geehrt:



Marc Rob (30 Jahre)



Gaston Gengler (20 Jahre)



Paul Scott (20 Jahre)



Jürgen Willems (15 Jahre)



Markus Nickels (10 Jahre)



Séverine Murgia (10 Jahre)



Eric Olivieri (10 Jahre)



Miguel Perez Sanchez (10 Jahre)

## LAR nimmt an der Porte ouverte im Centre militaire in Diekirch teil

Anlässlich des Tages der offenen Tür der Armee am 10. Juli in Diekirch hatte die Öffentlichkeit Gelegenheit, einen Einblick in die vielfältige Arbeit der LAR zu erhalten. An dem LAR-Stand konnten sich die Besucher mit dem EpiShuttle, einer speziellen Isolationstrage zum Transport infektiöser Patienten, sowie einem Inkubator vertraut machen. Großes Interesse fand der Rettungshubschrauber, den die Besucher vor Ort hautnah besichtigen konnten. Das Highlight der Teilnahme war eine Vorführung unseres „Helicopter Hoist Operation“-Teams in Zusammenarbeit mit dem GRIMP des CGDIS und der Armee. Bei der Vorführung wurde die Bergung eines Patienten mit der Seilwinde des LAR-Rettungshubschraubers demonstriert.



## LAR participe à la Journée Nationale de la Sécurité Civile

Le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) a invité le public, le 11 septembre 2022, à la deuxième Journée Nationale de la Sécurité Civile, qui s'est déroulée sur le site du Centre National d'Incendie et de Secours (CNIS), boulevard de Kockelscheuer. Une équipe de Luxembourg Air Rescue était présente avec son propre stand pour permettre aux visiteurs de s'informer sur sa mission et ses multiples activités.



## LAR goes LSC

Vom 8. bis 30. Oktober stellte die LAR ihre Mission im Luxembourg Science Center (LSC) vor. Im Rahmen der permanenten Ausstellung zeigten wir u. a. den ersten LAR-Inkubator, den 3D-Scan eines LAR-Rettungshubschraubers sowie LARS, einen für Ausstellungszwecke umgebauten, ehemaligen Rettungshelikopter der LAR. An den Wochenenden konnten die Besucher die LAR-Teams persönlich vor Ort kennenlernen und an informativen Workshops zu den wichtigsten Erste-Hilfe-Handgriffen teilnehmen. Packende Shows zu den wissenschaftlichen Phänomenen der Fliegerei rundeten den Besuch der LAR im LSC ab.



## Les équipes LAR font preuve de sportivité

Le 22 septembre, trois équipes de LAR ont participé au Luxembourg Times BusinessRun 2022. Au total, 3 959 coureurs issus de 287 entreprises établies au Luxembourg ont relevé le défi de cet événement, dont le parcours de 5,5 km longeait le plateau du Kirchberg. Une partie des recettes provenant des frais d'inscription a été reversée à la Fondation Cancer.

## SOLUDEC souscrit une adhésion d'entreprise LAR

Nous sommes ravis d'annoncer notre nouveau partenariat avec SOLUDEC. Acteur majeur du secteur de la construction au Luxembourg depuis plusieurs décennies, SOLUDEC place la santé et la sécurité de ses collaborateurs au cœur de ses préoccupations. Dans ce contexte et dans le cadre de sa politique Santé Sécurité, l'entreprise luxembourgeoise a pris

la décision de faire bénéficier l'ensemble de ses salariés des services de LAR en souscrivant une adhésion d'entreprise LAR. De par son adhésion, SOLUDEC promeut activement le sauvetage aérien au Luxembourg et contribue ainsi à sauver des vies au quotidien. Nous les remercions de leur confiance et de leur précieux soutien !





LX-RHC

AMBULANCE





# We proudly present: Challenger 605

**Der lang ersehnte Tag ist endlich da. Das jüngste Mitglied der LAR-Ambulanzflugzeugflotte mit dem Kennzeichen LX-RHC setzt kurz vor dem Sonnenuntergang pünktlich und sicher auf der Piste seines Heimatflughafens Luxemburg-Findel auf. Der Bremsweg ist bemerkenswert kurz, schließlich ist die Maschine auch für kleine Flughäfen mit kurzer Landebahn geeignet. Umgehend gibt der schnittige Flieger die Piste für eine startbereite Großraummaschine frei, folgt zielsicher dem Taxiway und kommt nach wenigen Sekunden vor dem Hangar der LAR an. Die Challenger 605 trägt stolz das markante Blau-Rot der LAR. Ihre Livery, wie die Bemalung eines Flugzeuges in der Fliegersprache heißt, hat sie in einer Speziallackiererei erhalten. Das sonore Summen ihrer beiden Triebwerke lässt erahnen, welche Power in ihnen steckt.**

Im Hangar der LAR wird der Ambulanzjet bereits mit Spannung erwartet, denn in den Tagen vor seinem Abflug in London Biggin Hill hat er seine brandneue Kabinenausstattung erhalten. Jetzt verfügt er über die modernste medizinische und technische Ausrüstung, die ihn zu einer fliegenden Intensivstation macht. Der Jet eröffnet gänzlich neue Möglichkeiten für den Patiententransport und bietet entscheidende Vorteile für unsere Einsatzteams und vor allem für unsere Mitglieder und Patienten.

Mit Stolz stellen wir Ihnen auf den folgenden Seiten unsere Bombardier Challenger 605 (CL 605) vor – das neue Flaggschiff und der Beginn einer neuen Ära für den Ambulanzflug der LAR.

**Le jour tant attendu est enfin arrivé. Juste avant le coucher du soleil, le plus jeune membre de la flotte d'avions-ambulances de LAR, immatriculé LX-RHC, se pose à l'heure prévue et en toute sécurité sur la piste de son aéroport d'origine, Luxembourg-Findel. La distance de freinage est remarquablement courte, l'appareil étant aussi adapté aux aéroports dotés de petites pistes d'atterrissage. Immédiatement, l'avion libère la piste pour un gros porteur prêt à décoller, suit le taxiway avec assurance et arrive au bout de quelques secondes devant le hangar de LAR. Le Challenger 605 arbore fièrement le bleu rouge caractéristique de LAR : sa livrée – nom qui désigne la peinture d'un avion dans le jargon aéronautique – a été effectuée dans un atelier de peinture spécialisé. Le ronflement sonore de ses deux moteurs donne quant à lui une idée de la puissance qu'ils renferment.**

Au sein du hangar de LAR, le jet-ambulance est attendu avec impatience, notamment parce qu'il est doté d'un tout nouvel équipement de cabine, installé les jours précédant son départ de Londres Biggin Hill. L'avion dispose désormais de l'équipement médical et technique le plus moderne, faisant de lui une véritable unité de soins intensifs volante. Le jet ouvre de toutes nouvelles possibilités pour le transport des patients et offre des avantages décisifs à nos équipes d'intervention et, surtout, à nos membres et à nos patients.

Dans les pages qui suivent, c'est avec fierté que nous allons vous présenter notre Bombardier Challenger 605 (CL 605) – nouvel engin phare incarnant le début d'une nouvelle ère pour les vols ambulanciers de LAR.



Notre Challenger 605 devant le hangar LAR à l'aéroport de Luxembourg-Findel

**Größere Reichweite – viele Vorteile**

Die Challenger ist der erste Langstrecken-Ambulanzjet in der LAR-Geschichte. Sie hat – je nach Ausstattung und Beladung – eine Reichweite von bis zu 7.400 km (4.000 nautische Meilen). Damit kann sie non-stop Ziele in Afrika bis südlich der Sahara, in Zentralasien bis zur Grenze der Mongolei, im Nahen Osten und in Ostkanada erreichen (siehe Grafik). Fast alle noch weiter entfernten Destinationen sind mit nur einem einzigen Tankstopp erreichbar.

**Une plus grande portée - de nombreux avantages**

Le Challenger est le premier jet-ambulance long-courrier de l'histoire de LAR. Il dispose - selon l'équipement et le chargement - d'une autonomie pouvant atteindre 7 400 km (4000 miles nautiques). Le nouvel avion LAR peut ainsi atteindre sans escale des destinations en Afrique jusqu'au sud du Sahara, en Asie centrale jusqu'à la frontière de la Mongolie, au Proche-Orient et dans l'est du Canada (voir graphique). Presque toutes les destinations encore plus lointaines sont accessibles avec seulement un arrêt pour faire le plein.

**CHALLENGER 605**

**Reichweite**  
**Autonomie**



Die Challenger kann ohne Zwischenstopp bis zu 7.400 km weit fliegen – ein enormer Vorteil.

Die Vorteile liegen auf der Hand: Zwischenlandungen können in den meisten Fällen gänzlich vermieden werden, und durch die Zeitersparnis sind Ruhezeiten häufig hinfällig. Für die LAR-Dispatcher, die für die Einsatzplanung und die Flugvorbereitung verantwortlich sind, bedeutet die größere Reichweite der CL 605 erheblich weniger Planungs- und Verwaltungsaufwand.

Les avantages sont évidents : dans la plupart des cas, les escales peuvent être totalement évitées et, grâce au gain de temps, les périodes de repos sont souvent caduques. Pour les dispatcheurs de LAR, responsables de la planification des interventions et de la préparation des vols, l'autonomie accrue du CL 605 permet ainsi de réduire considérablement le travail de planification et de gestion.

**Schneller beim Patienten**

Diese einfachere Flugplanung kommt unmittelbar unseren Mitgliedern und Patienten zugute, denn unsere Einsatzcrews sind schneller startklar und können schneller zu ihren Missionen aufbrechen. Auf diese Weise verkürzt sich die Wartezeit für die Menschen, die im Ausland häufig dramatische Situationen durchlebt haben und sich nichts sehnlicher als eine schnelle Heimreise wünschen.

**Plus rapidement auprès du patient**

La simplification de la planification des vols profite directement à nos membres et à nos patients, car nos équipes d'intervention sont plus vite prêtes à décoller et peuvent donc partir plus rapidement en missions. Cela permet de réduire le temps d'attente pour les patients qui, à l'étranger, ont souvent vécu des situations dramatiques et ne demandent rien d'autre que de vite rentrer à la maison.

Welche Bedeutung die Reichweite eines Flugzeuges hat, zeigte sich in der Hochphase der Corona-Pandemie besonders deutlich: Viele Länder hatten zu Recht strenge Reisebeschränkungen und eine Verschärfung der Landebestimmungen eingeführt, selbst wenn es sich lediglich um Tankstopps handelte. Für bis dato unkomplizierte Zwischenstopps gab es plötzlich strenge Auflagen, vielfach waren zusätzliche Genehmigungen notwendig. Dank der CL 605 entfällt die Notwendigkeit von Zwischenlandungen nun in vielen Fällen – ein Meilenstein zugunsten unserer Patienten.

L'importance du rayon d'action d'un avion s'est révélée particulièrement évidente au plus fort de la pandémie de COVID-19 : de nombreux pays avaient à juste titre imposé de sévères restrictions de voyage et un durcissement des règles d'atterrissage, même lorsqu'il ne s'agissait que d'arrêts pour faire le plein. Pour des escales jusqu'alors simples, des conditions strictes ont soudain été imposées et des autorisations supplémentaires ont souvent été nécessaires. Grâce au CL 605, les escales ne seront donc plus nécessaires dans de nombreux cas - chose importante pour nos patients.

### Größere Kabine – neue Möglichkeiten

Ein weiterer entscheidender Pluspunkt der Challenger 605 ist ihre geräumige Kabine. Dank der großzügigeren Platzverhältnisse kann sie flexibel konfiguriert und optimal an die Bedürfnisse der Patienten angepasst werden.

So kann die Maschine bei Bedarf mit zwei vollwertigen medizinischen Intensivbehandlungseinheiten oder alternativ mit einer Einheit für Erwachsene und einem Inkubator für Babys bestückt werden. Die Intensivtransportliegen lassen sich flexibel an die Körperform anpassen und erhöhen dadurch besonders bei langen Flügen den Komfort der Patienten erheblich.

Die LX-RHC eröffnet neue Möglichkeiten für die Repatriierung hochansteckender Patienten. Zum einen erlaubt der großzügige Innenraum den Transport von gleich zwei EpiShuttles. Diese mobilen Isolierstationen gewährleisten die sichere Rückführung von infektiösen Patienten, z. B. von COVID-19-Infizierten, ohne das Einsatzteam zu gefährden oder das Flugzeug zu kontaminieren. Zum anderen ist die Kabine für den Einbau eines Infectious Disease Module (IDM) ausgelegt, einer Behandlungseinheit, die mehr Platz für den Patienten und optimale Behandlungsbedingungen für das medizinische Personal schafft.

Zudem kann die CL 605 bis zu 14.000 Liter Sauerstoff mit sich führen und erlaubt dadurch den reibungslosen Transport von beatmungspflichtigen Patienten – selbst über weite Strecken. Bei Bedarf eignet sich unser neues Ambulanzflugzeug auch für die Repatriierung von adipösen Menschen, die spezielle Behandlungsliegen benötigen.

### Une cabine plus grande - de nouvelles possibilités

Un autre avantage du Challenger 605 est sa spacieuse cabine. Dotée d'un espace plus généreux, celle-ci peut être configurée de manière flexible et s'adapter de façon optimale aux besoins des patients.

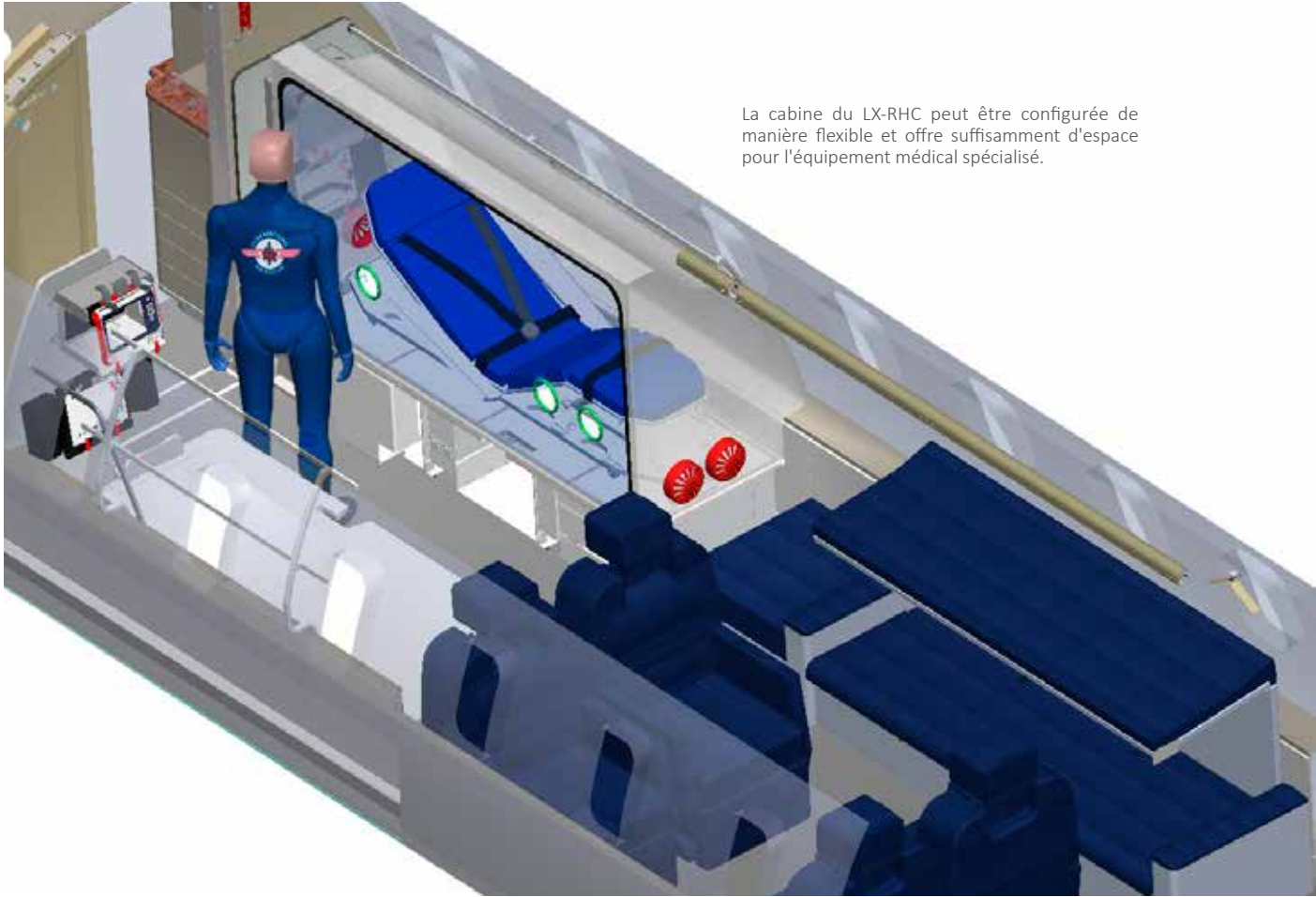
Ainsi, la machine peut être équipée, si nécessaire, de deux unités de traitement médical intensif à part entière ou, alternativement, d'une unité pour adultes et d'une couveuse pour bébés. Les lits de transport pour soins intensifs s'adaptent de manière flexible à la forme du corps et augmentent ainsi considérablement le confort des patients, en particulier lors de longs vols.

Le LX-RHC ouvre de nouvelles possibilités pour le rapatriement de patients hautement contagieux. Ainsi, le vaste espace intérieur permet d'une part de transporter pas moins de deux EpiShuttles. Ces stations d'isolement mobiles garantissent le rapatriement en toute sécurité de patients infectieux, par exemple de personnes infectées par le COVID-19, sans mettre en danger l'équipe d'intervention ni contaminer l'avion. D'autre part, la cabine est conçue pour accueillir un Infectious Disease Module (IDM), une unité de traitement qui offre plus d'espace pour le patient et des conditions de traitement optimales pour le personnel médical.

En outre, le CL 605 peut emporter jusqu'à 14 000 litres d'oxygène : de quoi transporter sans problème des patients sous assistance respiratoire, même sur de longues distances. Si nécessaire, notre nouveau jet-ambulance convient également au rapatriement de personnes obèses nécessitant des tables de traitement spéciales.



Die Kabine der LX-RHC kann flexibel konfiguriert werden und bietet genügend Platz für medizinische Spezialausrüstung.



La cabine du LX-RHC peut être configurée de manière flexible et offre suffisamment d'espace pour l'équipement médical spécialisé.

**Mehr Komfort  
für Mitreisende und Einsatzcrews**

Von der geräumigen Kabine profitieren auch Familien und Passagiere, die gemeinsam auf Reisen sind. Zusätzlich zum medizinisch betreuten Transport von zwei liegenden Patienten bietet der Ambulanzjet nämlich Raum für bis zu vier Begleitpersonen, die bei Einsätzen mit kleineren Ambulanzjets vielfach alleine zurückreisen müssen. Außerdem verfügt die Maschine über genügend Stauraum für das Gepäck von Patienten und Mitreisenden – eine Erleichterung für Betroffene, die sich ohnehin in einer bereits belastenden und schwierigen Situation befinden.

Die CL 605 bietet nicht zuletzt entscheidende Vorteile für unsere Crews. Im neuen Flaggschiff der LAR können Notarzt und Intensivkrankenschwäger die Betreuung der Patienten sicherstellen, ohne dabei kauern oder sich ständig bücken zu müssen – optimale Bedingungen für unsere Einsatzteams, die auch in kritischen Situationen einen kühlen Kopf benötigen. In der Challenger gibt es darüber hinaus genügend Platz für ein Crew Rest Compartment. Dieser Ruhebereich stellt gerade auf langen Flügen eine echte Entlastung für unsere Teams dar, die oftmals viele Stunden in der Luft verbringen.

**Plus de confort  
pour les accompagnateurs et les équipes d'intervention**

Les familles et les passagers voyageant ensemble profitent également de la cabine spacieuse puisqu'en plus du transport médicalisé de deux patients couchés, le jet-ambulance peut accueillir jusqu'à quatre accompagnateurs – ces derniers devaient souvent rentrer par leurs propres moyens lorsque des avions-ambulances plus petits étaient affrétés. L'appareil dispose également d'un espace de rangement suffisant pour les bagages des patients et des passagers - un soulagement pour les personnes concernées qui se trouvent déjà dans une situation difficile et éprouvante.

Le CL 605 offre aussi des avantages considérables à nos équipages. Dans cet engin phare de LAR, le médecin urgentiste et l'infirmier en soins intensifs peuvent assurer les soins aux patients sans devoir s'accroupir ou se pencher en permanence - des conditions optimales pour nos équipes d'intervention qui ont besoin de garder la tête froide même dans les situations critiques. Le Challenger dispose en outre de suffisamment de place pour un Crew Rest Compartment. Cette zone de repos représente un véritable soulagement pour nos équipes qui passent souvent de nombreuses heures dans les airs, notamment lors des longs vols.

### Spitzentechnologie für maximale Sicherheit

Das Flugzeug ist mit einem Telekommunikationssystem der neuesten Generation ausgestattet. Die satellitengestützte Übertragungstechnik ermöglicht eine Breitband-Internetverbindung während des gesamten Fluges. Auf diese Weise kann die Crew in ständigem Kontakt mit unserem Operation Control Center, der Einsatzzentrale in Luxemburg, bleiben. Ein wesentlicher Vorteil: Die Daten zum Ablauf der Mission sowie zum Zustand des Patienten können so in Echtzeit übermittelt werden.

Die LX-RHC ist zudem mit einem speziellen Sicherheitssystem ausgerüstet. Für den unwahrscheinlichen Fall eines Triebwerksschadens wird automatisch eine Notstromversorgung aktiviert. Diese gewährleistet, dass die für die Behandlung der Patienten notwendigen medizinischen Geräte auch bei einem Stromausfall weiter zuverlässig betrieben werden können.

### Ein Meilenstein für Patienten und Crews

In den nächsten Wochen werden unsere Crews umfassend für ihre Einsätze mit der neu und individuell für uns ausgestatteten Challenger geschult. Die Begeisterung unter den Einsatzteams ist groß, verrät der Leiter der medizinischen Abteilung Didier Dandrifosse:

### Technologie de pointe pour une sécurité maximale

L'avion est équipé d'un système de télécommunication de dernière génération. La technique de transmission par satellite permet une connexion Internet à haut débit pendant toute la durée du vol. De cette manière, l'équipage peut rester en contact permanent avec notre Operation Control Center, la centrale d'alerte au Luxembourg, ce qui représente un avantage considérable puisque les données relatives au déroulement de la mission ainsi qu'à l'état du patient peuvent ainsi être transmises en temps réel.

Le LX-RHC est en outre équipé d'un système de sécurité spécial. Dans le cas improbable d'une panne de moteur, une alimentation électrique de secours est automatiquement activée. Celle-ci garantit que les appareils médicaux nécessaires au traitement des patients puissent continuer à fonctionner de manière fiable, même en cas de panne de courant.

### Une étape importante pour les patients et les équipages

Au cours des prochaines semaines, nos équipages recevront une formation complète pour leurs missions avec le Challenger, nouvellement équipé et adapté à nos besoins. L'enthousiasme des équipes d'intervention est grand, révèle le chef du service médical Didier Dandrifosse :



„Unsere Challenger bietet unseren Crews gänzlich neue Möglichkeiten für die Repatriierung von Patienten. Wir können nun nicht nur weiter entfernte Länder ohne Zwischenstopp erreichen, sondern haben auch mehr Platz für intensivmedizinische Spezialausrüstung. Auf diese Weise können wir für alle unsere Mitglieder, die sich im Ausland in einer medizinischen Notsituation befinden, die bestmögliche Hilfe garantieren.“

« Notre Challenger offre à nos équipages de toutes nouvelles possibilités au niveau du rapatriement des patients. Désormais, nous pouvons non seulement atteindre des pays plus éloignés sans escale, mais nous disposons également de plus d'espace pour l'équipement spécialisé en soins intensifs. De cette manière, nous pouvons garantir la meilleure assistance possible à tous nos membres qui se trouvent dans une situation d'urgence médicale à l'étranger. »

Didier Dandrifosse

Wenn die Challenger das nächste Mal den Hangar verlässt, wird sie mit einem unserer medizinischen Teams aufbrechen, um einen Patienten schnell und sicher in seine Heimat zurückzubringen. Im Jahr 2019, vor Beginn der Corona-Pandemie, führten unsere Ambulanzjets über 900 solcher Repatriierungen durch. Auch im bald zu Ende gehenden Jahr 2022 ist die Tendenz wieder stark steigend: Viele Hundert Menschen konnten an Bord unserer fliegenden Intensivstationen sicher ihre Heimreise antreten.

La prochaine fois que le Challenger quittera le hangar, il partira avec l'une de nos équipes médicales à bord afin de rapatrier un patient rapidement et en toute sécurité. En 2019, avant le début de la pandémie de COVID-19, nos avions-ambulances ont effectué plus de 900 rapatriements de ce type. En 2022, année qui s'achève bientôt, la tendance est à nouveau fortement à la hausse : plusieurs centaines de personnes ont pu rentrer chez elles en toute sécurité à bord de nos unités de soins intensifs volantes.



## Technische Daten

|                      |  |
|----------------------|--|
| Hersteller:          | Bombardier Inc., Montreal, Kanada                |
| Kennzeichen:         | LX-RHC   |
| Triebwerke:          | 2 x General Electric CF34-3B                     |
| Geschwindigkeit:     | 0,83 mach (RVSM-Luftraum)                        |
| Maximale Flughöhe:   | 41.000 Fuß (12.496,8 m)                          |
| Reichweite:          | bis zu 7.400 km                                  |
| Tankkapazität:       | 11.443 Liter                                     |
| Höchstabfluggewicht: | 21.863 kg  |
| Erforderliche        |  |
| Startbahnlänge:      | 1.780 m  |
| Länge:               | 20,86 m  |
| Höhe:                | 6,30 m   |
| Flügelspannweite:    | 19,61 m  |
| Standardbesatzung:   | 2 Piloten, 1 Arzt,<br>1 Intensivkrankenschwester |

## Données techniques

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Fabricant :               | Bombardier Inc., Montréal, Canada                       |
| Immatriculation :         | LX-RHC  |
| Moteurs :                 | 2 x General Electric CF34-3B                            |
| Vitesse :                 | 0,83 mach (espace aérien RVSM)                          |
| Altitude max. de vol :    | 41.000 pieds (12 496,8 m)                               |
| Autonomie :               | jusqu'à 7 400 km  |
| Capacité du réservoir :   | 11 443 litres   |
| Poids max. au décollage : | 21 863 kg   |
| Longueur de               |   |
| piste requise :           | 1 780 m   |
| Longueur :                | 20,86 m   |
| Hauteur :                 | 6,30 m  |
| Envergure d'aile :        | 19,61 m   |
| Équipage standard :       | 2 pilotes, 1 médecin,<br>1 infirmier de soins intensifs |

## Intensivmedizinische Ausstattung

Modularer Patientenmonitor mit Defibrillator  
 Intensivbeatmungsgerät  
 Elektrische Spritzenpumpen  
 Infusionspumpe  
 Absaugpumpe  
 Transportinkubator  
 Intensivtransportliege  
 Sauerstoff (bis zu 14.000 Liter)

## Équipement de médecine intensive

Moniteur patient modulaire avec défibrillateur  
 Ventilateur de soins intensifs  
 Pousses seringue électriques  
 Pompe à perfusion  
 Pompe d'aspiration  
 Incubateur de transport  
 Couchette de transport pour soins intensifs  
 Oxygène (jusqu'à 14 000 litres)

# Ambulanzflugzeuge bei der LAR

## Les avions-ambulances chez LAR

1998

Mitsubishi MU 2



1999

1999 Learjet 35A



2000

King Air B200



2009

Cessna Citation



2011

Learjet 45XR



2021/2022

Challenger 605



We fly for **your life**



**Les forfaits  
mobiles  
tout inclus,  
y compris la 5G**

**SCŌUBIDO**

Commandez en ligne

**SCŌUBIDO.lu**





1

1

2



# Ein Blick ins Cockpit

## Un coup d'œil dans le cockpit

Die Bombardier Challenger 605 setzt nicht nur in Sachen Reichweite, Flexibilität und medizinische Ausstattung neue Maßstäbe für unsere Crews, Mitglieder und Patienten. Unser neuester Ambulanzjet verfügt auch in den Bereichen der Navigation und der Flugsteuerung über modernste Systeme, welche die Flugsicherheit selbst unter schwierigen Sicht- und Wetterbedingungen jederzeit gewährleisten.

Treten Sie mit uns ein in das Cockpit der CL 605 und schauen Sie unseren Piloten über die Schulter!

Le Bombardier Challenger 605 ne pose pas seulement de nouveaux jalons pour nos équipages, nos membres et nos patients en termes d'autonomie, de flexibilité et d'équipement médical. Notre tout nouvel jet ambulance dispose également de systèmes de navigation et de contrôle de vol ultramodernes qui garantissent à tout moment la sécurité du vol, même dans des conditions de visibilité et de météo difficiles.

Embarquez avec nous dans le cockpit du CL 605 et regardez par-dessus l'épaule de nos pilotes !

# 1

### Multifunktionsdisplay (MFD)

Das Multifunktionsdisplay ermöglicht die Darstellung unterschiedlicher Flug- und Navigationsinformationen. Es zeigt z. B. Navigationskarten an, um die genaue Route und die exakte geografische Position abzubilden. Das Display erlaubt es, Gewitter entlang der Flugroute zu lokalisieren und gewährleistet so eine sichere Navigation. Darüber hinaus dient es zur Anzeige von Landeprozeduren und dem Abarbeiten von Checklisten. Der Bildschirm stellt außerdem die Parameter der Triebwerke und der weiteren Systeme des Flugzeugs dar.

### Écran multifonctions (MFD)

L'écran multifonctions permet d'afficher de multiples informations de vol et de navigation. Il affiche par exemple les cartes de navigation afin de visualiser l'itinéraire et la position géographique avec précision. L'écran permet de localiser les orages sur la carte et garantit ainsi une navigation en toute sécurité. Par ailleurs, il sert à afficher les procédures d'atterrissage et à traiter les listes de contrôle. L'écran présente également les paramètres des moteurs et des différents systèmes de l'avion.

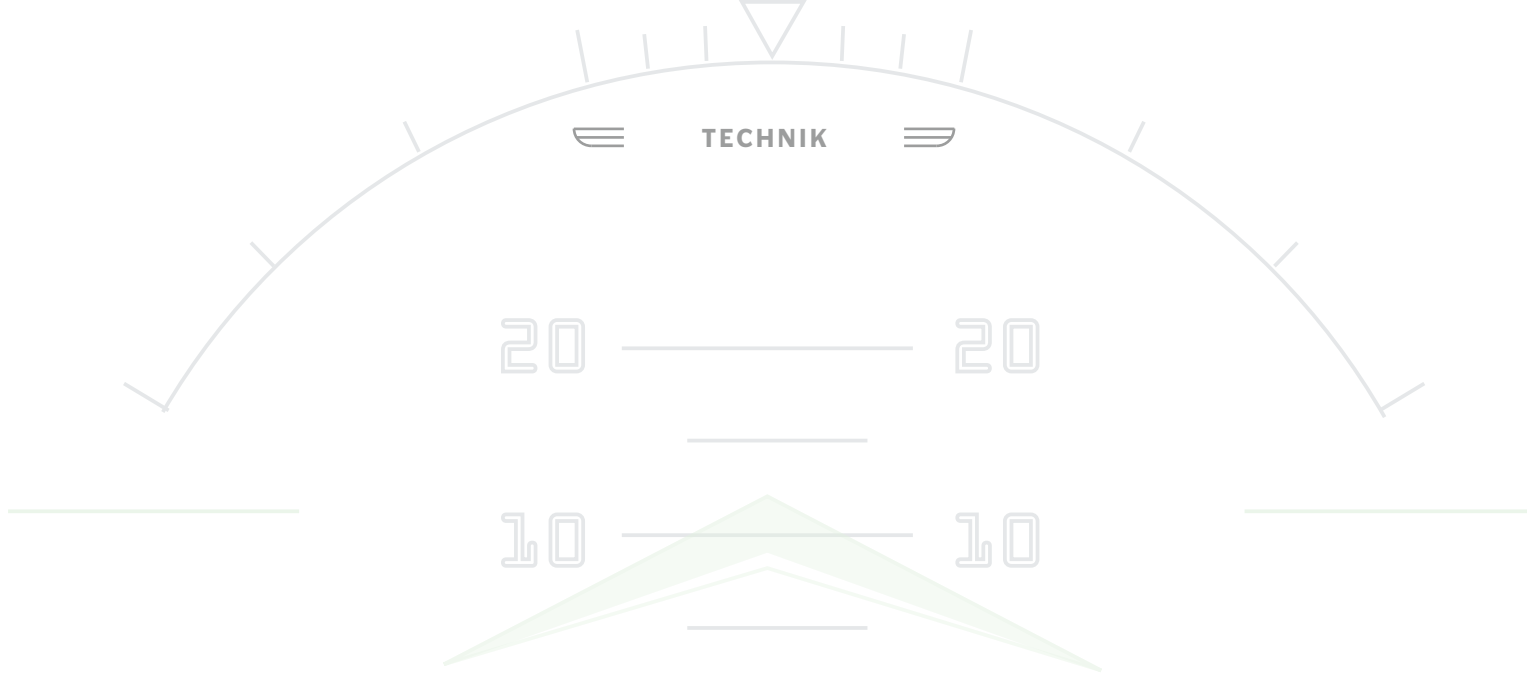
# 2

### Auto Throttle System (ATS)

Die Schubhebel der CL 605 sind mit einem automatischen System ausgestattet, das als Auto Throttle System oder ATS bezeichnet wird. Dieses System passt die Leistung der Triebwerke kontinuierlich und präzise an und ermöglicht es so, die Geschwindigkeit zu halten sowie die Flugbahn und den Verbrauch des Flugzeugs zu optimieren. Die Piloten können jederzeit wieder die manuelle Kontrolle über die Schubhebel übernehmen. Das ATS ist ein wichtiges Sicherheitssystem, wenn die Arbeitsbelastung der Besatzung hoch ist.

### Auto Throttle System (ATS)

Les manettes de gaz du CL 605 sont équipées d'un système automatique appelé auto-manettes ou ATS. Ce système ajuste en permanence et avec précision la puissance des réacteurs, permettant ainsi de maintenir la vitesse et d'optimiser la trajectoire et la consommation de l'appareil. Les pilotes peuvent à tout moment reprendre le contrôle manuel des manettes. Ce dispositif est un élément de sécurité important lorsque la charge de travail de l'équipage est élevée.



# 3

### **Primary Flight Display (PFD)**

Dieses Bordinstrument ermöglicht es, das Flugzeug ohne äußere Bezugspunkte bei Nacht oder in den Wolken zu steuern. Auf einem einzigen Bildschirm zeigt es Geschwindigkeit, Höhe, vertikale Geschwindigkeit und die Fluglage des Flugzeugs an. Jeder Pilot verfügt über seinen eigenen Bildschirm und zusätzlich über ein drittes Instrument, die Standby-Anzeige. Dadurch wird eine Redundanz erzeugt und ein Maximum an Sicherheit gewährleistet.

### **Primary Flight Display (PFD)**

Cet instrument de bord permet de piloter l'avion sans points de référence extérieurs, de nuit ou dans les nuages. Il affiche sur un même écran la vitesse, l'altitude, la vitesse verticale ainsi que l'attitude de l'appareil. Chaque pilote dispose de son propre écran mais aussi d'un troisième instrument, l'indicateur de veille, pour garantir une redondance, synonyme de sécurité absolue pendant le vol.

# 4

### **Traffic Alert and Collision Avoidance System (TCAS)**

Das Verkehrswarn- und Kollisionsvermeidungssystem (TCAS) ist ein Bordinstrument, das für alle Flugzeuge mit einem Gewicht von mehr als 5.700 kg vorgeschrieben ist. Es ist in der Lage, Flugzeuge in der Umgebung zu erkennen und die Besatzung vor einem potenziellen Kollisionsrisiko zu warnen, indem es Alarme abgibt und Befehle zum Ausweichen im Steig- oder Sinkflug erteilt. Auf diese Weise sorgt das TCAS für ein Höchstmaß an Sicherheit in einem überfüllten Luftraum.

### **Traffic Alert and Collision Avoidance System (TCAS)**

Le système d'alerte de trafic et d'évitement de collision (TCAS) est un instrument de bord obligatoire pour tous les avions supérieurs à 5 700 kg. Il est capable de détecter les avions dans les environs et d'avertir l'équipage d'un risque potentiel de collision en émettant des alarmes et en donnant des ordres d'évitement en montée ou en descente. De cette manière, le TCAS garantit un niveau de sécurité maximal dans un espace aérien surchargé.

# 5

### **Flight Management System (FMS)**

Das Flugzeug ist mit zwei Flugmanagementsystemen ausgestattet, auch als FMS bekannt. Dabei handelt es sich um Computer, die die Besatzung bei der Durchführung des Fluges unterstützen. Das FMS erlaubt den Piloten, den Flugplan bis zum Zielort, einschließlich der Abflug- und Anflugrouten, einzugeben sowie die Navigation des Flugzeugs gemäß dem Flugplan oder den Anweisungen der Fluglotsen zu steuern. Zudem dient es zur Berechnung der Überflugzeiten und der Kontrolle des Kerosinverbrauchs. Das FMS kommuniziert mit der Flugsicherung über Funk oder ein Nachrichtensystem.

### **Flight Management System (FMS)**

L'avion est équipé de deux systèmes de gestion de vol (appelé aussi FMS). Il s'agit d'ordinateurs qui assistent l'équipage dans la gestion du vol. Le FMS permet aux pilotes de saisir le plan de vol jusqu'à la destination, y compris les trajectoires de départ et d'arrivée, et de contrôler la navigation de l'avion conformément au plan de vol ou aux consignes des contrôleurs aériens. Il sert également à calculer les heures de passages et à contrôler la consommation de kérosène. Le FMS communique avec le contrôle aérien par radio ou par un système de messagerie.



3

4

5



# We fly for your life

HÜTTERMÜHLE, 03.08.2022

## LAR-Hubschrauber bei Einsatz am Moselufer

Anfang August, Hüttermühle, direkt am Ufer der Mosel: Ein Mann ist an diesem strahlend schönen Sommertag mit seinem Traktor unterwegs, um Wassertanks zu befüllen.

Aus ungeklärten Gründen fällt der Mann aus dem Traktor und erleidet eine schwere Schulterverletzung. Das Einsatz-team der LAR eilt mit dem Rettungshubschrauber herbei und übernimmt die medizinische Versorgung. In Begleitung des LAR-Notarztes wird der Verletzte ins Krankenhaus gebracht.



HEFFINGEN, 22.06.2022

## Accident de moto avec un blessé grave

Un mercredi matin au début de l'été : un motard circulant sur la route Nationale 14 vers 7h50 perd le contrôle de sa machine sur le tronçon entre Larochette et Heffingen. L'homme chute et est grièvement blessé.

En plus de l'ambulance de Larochette et du service de secours de Heffingen, l'hélicoptère de sauvetage de Luxembourg Air Rescue est également alerté afin d'acheminer le médecin urgentiste sur le lieu de l'accident et d'assurer la prise en charge médicale du blessé.

WILTZ, 22.06.2022

## Epileptischer Anfall im Lycée du Nord

In den letzten Wochen vor den Sommerferien wird der LAR-Rettungshubschrauber AR2 zu einem medizinischen Notfall gerufen. Von der nahegelegenen LAR-Hubschrauberbasis in Ettelbrück kommend, trifft das Einsatzteam, bestehend aus Notarzt und Intensivkrankenpfleger, innerhalb kürzester Zeit in der Schule ein. Das Team wird bereits vor Ort erwartet, um die fachgerechte Behandlung des schweren epileptischen Anfalles zu übernehmen.





ULFLINGEN, 22.06.2022

## Lebensbedrohlicher anaphylaktischer Schock im Norden Luxemburgs

Dringender Rettungseinsatz im äußersten Norden des Großherzogtums: Im Juni wird der Rettungshubschrauber AR2 zu einem Notfall nach Ulflingen gerufen. Der Grund des Einsatzes: Ein Patient hat einen anaphylaktischen Schock erlitten.

Ein anaphylaktischer Schock ist eine seltene, aber äußerst gefährliche allergische Reaktion des Körpers. Er tritt sehr plötzlich auf und kann akut lebensbedrohlich sein, wenn mehrere Organsysteme betroffen sind. Bei einer Anaphylaxie ist umgehend die 112 zu verständigen. Das schnelle Eintreffen der Rettungskräfte kann über Leben und Tod entscheiden.

HOSINGEN, 27.08.2022

## Non-respect de la priorité : un motard est grièvement blessé

Un samedi en fin d'après-midi, en plein été, un grave accident survient entre une voiture et une moto. À l'intersection entre le CR342 et la N7, entre les communes de Hosingen et Marnach, une moto percute une voiture suite à un refus de priorité.

Le motocycliste subit de graves blessures lors de l'accident. L'équipe d'intervention de LAR se précipite sur le lieu de l'accident avec l'hélicoptère de sauvetage et prodigue les premiers soins au motard avant de le transporter à l'hôpital.



HEISDORF, 15.08.2022

## Zwei Verletzte bei Kollision zwischen Auto und Motorrad

Kurz vor Mittag kommt es an einem Montag im August zu einem Unfall im Nordwesten des Landes: Bei der Kollision zwischen einem Auto und einem Motorrad in Heisdorf werden zwei Personen verletzt. Im Einsatz sind die Rettungsdienste von Clerf, Ulflingen und Wintger. Zudem wird der Rettungshubschrauber der Air Rescue aus Ettelbrück angefordert.



GONDERSHAUSEN, 04.07.2022

## LAR-Rettungshubschrauber bei Tornadoeinsatz

Das in unseren Breiten bislang Unvorstellbare tritt Anfang Juli in Gondershausen im deutschen Rhein-Hunsrück-Kreis ein: Bei einem Kinderfußballturnier wird eine Hüpfburg von einem Tornado erfasst und mit den spielenden Kindern in die Höhe gezogen. Mehrere von ihnen stürzen aus vier bis fünf Metern Höhe ab und werden teilweise schwer verletzt. Vier der kleinen Patienten müssen in Kliniken geflogen werden. Bei dem Unglück sind nicht weniger als vier Rettungshubschrauber im Einsatz – auch die Air Rescue leistet bei dem Großeinsatz medizinische Notfallhilfe.



# DISTRIBUTION DE JOURNAUX & D'IMPRIMÉS

DISTRIBUTION TOUTES-BOITES EN  
PROVINCE DE LUXEMBOURG, LUXEMBOURG,  
FRANCE ET ALLEMAGNE.

Distribution ciblée • Délais rapides • Traçabilité • Stockage • Pack Affibox...

## 30 ans d'expérience !




Op Zaemer 43-45 // L-4959 Bascharge // [www.inside-distrietmedias.lu](http://www.inside-distrietmedias.lu) //





WITTLICH, 19.09.2022

### LAR wird mit COVID-Mission beauftragt

Im September wird ein Mann mit Verdacht auf Schlaganfall in das Krankenhaus Wittlich eingeliefert. Routinemäßig wird ein SARS-CoV-2-Test durchgeführt, der sich als positiv herausstellt. Die weitere Therapie des infektiösen Patienten soll in den Universitätskliniken in Homburg erfolgen. Für den sicheren Transport wird die LAR angefordert, die die Verlegung mit ihrem EpiShuttle, einer speziellen mobilen Isolierstation, durchführt.



KANNERKLINIK LUXEMBOURG, 04.07.2022

### Transport délicat d'un nouveau-né

En juillet, une équipe médicale expérimentée de LAR effectue le transport délicat d'un nouveau-né. Le bébé naît avec une anomalie extrêmement rare. Pour la suite des soins vitaux, le petit patient doit être hélicoptéré vers un hôpital spécialisé à Nancy Brabois. Bien installé dans l'incubateur de LAR, le transport se déroule en douceur et sans problème pour le bébé, sous la surveillance du néonatalogue/pédiatre expérimenté et de l'infirmier spécialisé en soins intensifs.



# Familienzuwachs auf Reisen

## La famille s'agrandit pendant les vacances

**Noch einmal die Ruhe in trauter Zweisamkeit genießen: Für ein niederländisches Paar sollte die Reise in das Naturparadies Norwegen der letzte Urlaub zu zweit sein. Doch dann kam alles ganz anders. Kurz nach der Ankunft fühlt sich die werdende Mutter plötzlich unwohl. Nur wenige Stunden später bringt sie ein Mädchen namens Vieve zur Welt – 13 Wochen zu früh! Das Baby wiegt gerade einmal 950 g und hat aufgrund der viel zu frühen Geburt Atemschwierigkeiten. Es wird in die neonatologische Station des örtlichen Krankenhauses aufgenommen.**

Als Vieve sieben Wochen alt ist, hat sie ein Gewicht von 2,3 kg erreicht. Erst jetzt ist sie bereit für die Reise in ihr Heimatland – allerdings ist ein medizinisch betreuter Transport in einem Inkubator notwendig. Dank ihres hervorragenden Rufes im Transport von Frühgeborenen wird für diese heikle Mission die LAR beauftragt. Sie schickt einen ihrer Ambulanzjets mit spezieller neonatologischer Ausrüstung nach Norwegen. An Bord sind der Neonatologe Dr. Jean Bottu und Intensivkrankenschwester Andreas Bruss. Sie holen das zarte Frühchen direkt im Krankenhaus ab und betten es behutsam und unter den wachsamen Augen der besorgten Eltern in den LAR-eigenen Spezialinkubator. Die Kleine trägt dabei eine Hochleistungs-Sauerstoffbrille, die sie bei der Atmung unterstützt.

**Profiter une dernière fois de la tranquillité qu'offre la vie à deux... Ce voyage dans ce havre de nature qu'est la Norvège était censé représenter les dernières vacances à deux de ce couple de Néerlandais. Mais tout ne s'est pas passé comme prévu. Peu après leur arrivée, la future maman ne se sent pas trop bien. Quelques heures plus tard, elle finit par donner naissance à une petite fille prénommée Vieve – 13 semaines avant le terme ! Le bébé ne pèse que 950 g et présente des difficultés respiratoires en raison de sa naissance prématurée. Il est donc admis dans le service néonatalogie de l'hôpital local.**

À sept semaines, Vieve atteint le poids de 2,3 kg et est alors apte à regagner son pays d'origine. Mais un transport médicalisé en couveuse reste nécessaire. Grâce à son excellente réputation dans le transport de prématurés, LAR se voit confier cette mission délicate et envoie l'un de ses jets-ambulance, doté d'un équipement néonatalogique spécial, en Norvège. Dr Jean Bottu, néonatalogue, et Andreas Bruss, infirmier en soins intensifs, se trouvent à bord. Ils récupèrent le prématuré directement à l'hôpital et le placent avec précaution dans un incubateur spécial, toujours sous l'œil vigilant de ses parents pour le moins inquiets. La petite fille porte alors des lunettes à oxygène haute performance qui l'aident à respirer.



Le jet-ambulance LAR est prêt à décoller pour ramener la petite Vieve chez elle.

Begleitet vom LAR-Einsatzteam wird die junge Patientin im Krankenwagen zum Flughafen gebracht. Der LAR-Ambulanzjet ist bereits startklar. Mit größter Vorsicht hievt das Team den Inkubator mit der kleinen Vieve in das Flugzeug, denn ein stressfreier Transport ist für Frühchen besonders wichtig. Während des zweistündigen Fluges lässt Dr. Bottu das Mädchen nicht aus den Augen. In Eindhoven angekommen, begleitet das LAR-Team Vieve bis zur Übernahme durch die niederländischen Spezialisten. Alles ist vorbildlich verlaufen. Die Eltern sind erleichtert und glücklich: Sobald Vieve trinken und ohne Unterstützung atmen kann, darf sie endlich ihr Zuhause kennenlernen.

Wir wünschen ihr von Herzen alles Gute!

Accompagnée par l'équipe d'intervention de LAR, la petite patiente est transportée à l'aéroport en ambulance. Le jet-ambulance LAR est quant à lui déjà prêt à décoller. Avec la plus grande prudence, l'équipe hisse l'incubateur contenant la petite Vieve dans l'avion, toujours en veillant à lui garantir un transport sans stress, ce qui est particulièrement important pour les prématurés. Pendant les deux heures de vol, le Dr Bottu ne quitte pas la fillette des yeux. Arrivée à Eindhoven, l'équipe LAR l'accompagne jusqu'à ce qu'elle soit prise en charge par les spécialistes néerlandais. Toute l'intervention s'est déroulée de manière exemplaire. Les parents sont soulagés et heureux : dès que Vieve parviendra à boire et à respirer sans assistance, elle pourra enfin connaître son foyer.

Nous lui souhaitons de tout cœur le meilleur !



Das zarte Frühchen wird in dem von der LAR mitentwickelten Spezialinkubator transportiert.

**NEUERÖFFNUNG FEBRUAR/MÄRZ 2023**

**SENIORENRESIDENZ AM WÉNGERT • CANACH**

**EINZIGARTIGE WOHNSTRUKTUR IN LUXEMBURG MIT 4 DIENSTLEISTUNGEN UNTER EINEM DACH VEREINT**

BETREUTES WOHNEN • CENTRE INTÉGRÉ POUR PERSONNES ÂGÉES (CIPA) • TAGESSTÄTTE • URLAUBSBETTEN

- 127 ZIMMER & APPARTEMENTS ZUR MIETE
- VOLLPENSION
- 24/7 QUALIFIZIERTES PFLEGEPERSONAL
- AKTIVITÄTEN & ANIMATIONEN IN UNSERER TAGESSTÄTTE

**TAGE DER OFFENEN TÜREN • JEDEN DIENSTAG AB 10.00 UHR**

ENTDECKEN SIE DIE SENIORENRESIDENZ AM WÉNGERT AN UNSEREN TAGEN DER OFFENEN TÜREN, DIE **IMMER DIENSTAGS ZWISCHEN 10.00 UND 16.00 UHR STATTFINDEN.**

BESICHTIGUNGEN MÖGLICH NACH VEREINBARUNG! ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN UNTER:

**Tel.: 24 25 24 26 • [www.paiperleck.lu](http://www.paiperleck.lu)**





AB EINEM MIETSPREIS VON 2.850€/p.P.\*

Päiperléck

S.à.r.l.  
Aides et Soins à Domicile - Résidences Seniors



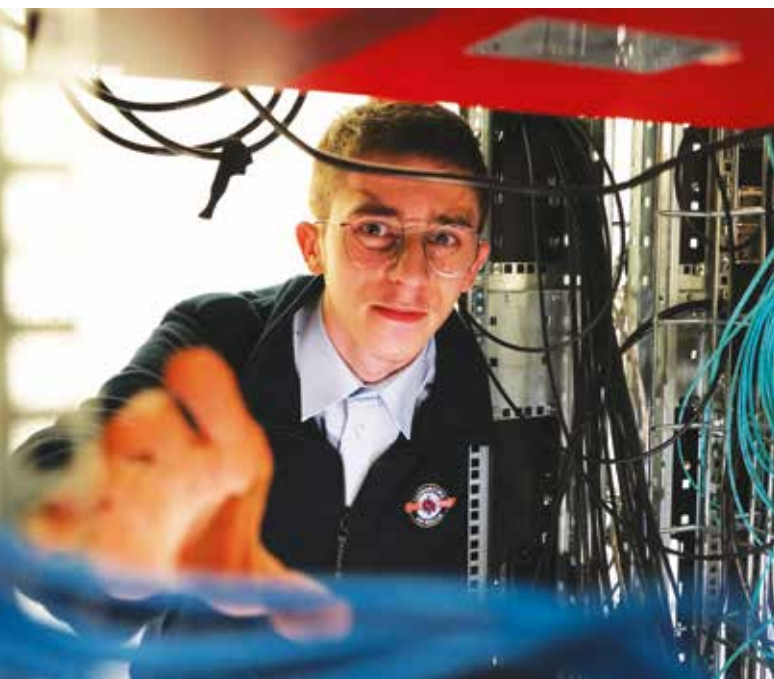
\* Unverbindliche Preisempfehlung

# Traumberuf über Umwege

## Un métier de rêve après quelques détours

**Chris Gaillard ist seit einem Jahr Auszubildender in der IT-Abteilung der LAR. „Jugendliche sollten sich unbedingt für eine Arbeit entscheiden, die ihnen Spaß macht“, rät der motivierte Informatikfreak Gleichaltrigen, die vor der Berufswahl stehen. Im Interview berichtet Chris, wie er über Umwege bei der LAR gelandet ist und wie er seinen Berufseinstieg erlebt.**

**Depuis un an, Chris Gaillard est apprenti au service IT de LAR. « Les jeunes doivent absolument choisir un travail qui leur plaît », conseille ce passionné d'informatique aux jeunes de son âge, qui sont sur le point de choisir une profession. Dans cette interview, Chris revient sur les détours qu'il a pris avant d'atterrir chez LAR et sur la façon dont il vit son entrée dans la vie professionnelle.**



Wenn das Hobby zum Beruf wird: Bereits seit seiner Kindheit interessiert sich Chris für die Informatik.

### Hallo Chris, würdest du dich bitte kurz vorstellen?

Hallo, ich bin Chris Gaillard, 17 Jahre alt und komme aus Pétingen. Ich bin seit einem Jahr bei der LAR und bin der Auszubildende in der IT. In meiner Freizeit war ich bis vor etwa einem Jahr als Skater sehr aktiv. Nach zwei schweren Unfällen habe ich allerdings damit aufgehört. Jetzt beschäftige ich mich mehr mit spannenden IT-Themen, wie z. B. der Robotersteuerung oder Handytechnologien. Das hat mich schon immer interessiert.

### Bonjour Chris, pourrais-tu te présenter brièvement ?

Bonjour, je m'appelle Chris Gaillard, j'ai 17 ans et je viens de Pétange. Je suis chez LAR depuis un an et je suis apprenti en informatique. J'ai longtemps fait du skate pendant mon temps libre, mais j'ai arrêté il y a environ un an après deux graves accidents. Maintenant, je m'intéresse davantage à des sujets liés à l'informatique comme le contrôle de robots ou les technologies des téléphones portables. Cela m'a toujours passionné.

**Kannst du uns mehr über deine Ausbildung erzählen?**

Ich mache eine Lehre als Fachinformatiker (informaticien qualifié). Die Ausbildung dauert drei Jahre und schließt mit dem DAP (diplôme d'aptitude professionnelle) ab. Danach habe ich die Möglichkeit, die Ausbildung fortzusetzen und das DT (diplôme de technicien) abzulegen. Je nachdem, was ich dann machen möchte, kann ich mich auf eine Fachrichtung spezialisieren, zur Uni gehen oder hier bei der LAR weitermachen.

**Wann war für dich klar, dass du Informatiker werden möchtest?**

Schon als ich klein war, habe ich oft mit Computern gespielt. Mein Vater hat mir viele Sachen gezeigt. So ist mein Interesse an der Informatik immer größer geworden. Als es dann um die Berufswahl ging, war ich anfangs etwas zögerlich. Ich habe zuerst eine Lehre in einer Gärtnerei begonnen, doch mir ist schnell bewusst geworden, dass das nicht das Richtige für mich ist. Ich habe schnell festgestellt, wenn die Lust fehlt, dann würden es drei sehr lange Ausbildungsjahre werden. Deswegen habe ich beschlossen, die Ausbildung zu wechseln und das zu machen, was ich immer schon gerne gemacht habe. So habe ich mich schließlich für die Informatik entschieden.

**Und wie bist du bei der LAR gelandet?**

Als ich damals meine Lehrstelle wechseln wollte, habe ich von der ADEM eine Liste mit offenen Stellen für Auszubildende bekommen. Auf der Liste habe ich dann das Bild mit einem LAR-Helikopter gesehen und mir gedacht: „Wow, es wäre genial, wenn ich da arbeiten könnte!“ Ich war schon immer von der Luftfahrt begeistert und als ich dann die Anzeige gesehen habe, war ich hin und weg und habe mein Bestes gegeben, eine tolle Bewerbung abzuschicken.

**Wie ist deine Bewerbung verlaufen?**

Nach meiner Bewerbung habe ich einen Anruf von der Personalleiterin bekommen. Als sie mich zum Interview einlud, konnte ich mir ein breites Grinsen nicht verkneifen. Sie schlug mir zuerst einen Termin am Ende der Woche vor, aber ich konnte es kaum erwarten und fragte, ob ich nicht schon am nächsten Tag kommen könnte. So war ich bereits einen Tag später zum Gespräch da und habe auch gleich meinen Ausbilder kennengelernt.

Danach bin ich dann zu einem Probetag eingeladen worden. Mein Ausbilder hat mir vieles gezeigt und Kollegen vorgestellt. Ich bekam auch einen Einblick in das Geschehen des Flughafens und konnte zusehen, wie die Hubschrauber und Flugzeuge starten und landen. Nach diesem Probetag war ich mir dann ganz sicher, dass ich die Stelle haben möchte. Ein paar Tage später kam dann der erlösende Anruf, dass ich genommen werde. Da dachte ich mir: „Yes! Da zu arbeiten ist wirklich cool!“

**Peux-tu nous en dire plus sur ta formation ?**

Je fais un apprentissage d'informaticien qualifié. La formation dure trois ans et est certifiée par un DAP (diplôme d'aptitude professionnelle). Ensuite, j'ai la possibilité de poursuivre ma formation et de passer le DT (diplôme de technicien). Selon ce que je veux faire après, je peux me spécialiser dans un domaine, aller à l'université ou continuer ici chez LAR.

**Quand as-tu su que tu voulais devenir informaticien ?**

Quand j'étais petit, je jouais souvent à l'ordinateur. Mon père me montrait beaucoup de choses et mon intérêt pour l'informatique n'a cessé de croître. Lorsqu'il a fallu choisir un métier, j'ai hésité. J'ai d'abord commencé un apprentissage dans une jardinerie, mais je me suis vite rendu compte que ce n'était pas fait pour moi. Je me suis dit que si dès le départ je n'étais pas motivé, les trois années d'études allaient être très longues. C'est pour ça que j'ai décidé de changer de voie, de faire ce que j'ai toujours aimé, et donc finalement d'opter pour l'informatique.

**Et comment as-tu atterri chez LAR ?**

À l'époque, lorsque j'ai voulu changer d'apprentissage, l'ADEM m'a envoyé une liste de postes vacants. Sur la liste, j'ai vu la photo de l'hélicoptère LAR et je me suis dit : « Wow, ce serait génial si je pouvais y travailler ! ». J'ai toujours été passionné par l'aviation et quand j'ai vu l'annonce, j'étais aux anges et j'ai fait de mon mieux pour envoyer un super CV.

**Comment s'est déroulée ta candidature ?**

Après avoir postulé, j'ai reçu un appel de la responsable des ressources humaines. Lorsqu'elle m'a invité à un entretien, je n'ai pas pu m'empêcher de faire un grand sourire. Elle m'a d'abord proposé un rendez-vous en fin de semaine, mais j'étais si impatient que j'ai demandé si je pouvais venir dès le lendemain. J'étais donc là le jour d'après et j'ai alors fait la connaissance de mon formateur.

Ensuite, j'ai été invité à une journée d'essai. Mon formateur m'a montré beaucoup de choses et m'a présenté ses collègues. J'ai aussi eu un aperçu de ce qui se passe à l'aéroport et j'ai pu voir comment les hélicoptères et les avions décollent et atterrissent. Après cette journée d'essai, j'étais vraiment sûr de vouloir ce poste. Quelques jours plus tard, j'ai reçu un appel m'annonçant que j'étais pris. J'ai alors pensé : « Yes ! C'est vraiment cool de travailler là-bas ! »

**Wie ist dein Eindruck nach einem Jahr bei der LAR?**

Ich finde, bei der LAR läuft alles sehr strukturiert ab und es gibt feste Regeln. Zum Beispiel war es für mich komplett neu, dass man eine Uniform tragen muss. Mein Ziel war es immer, den Leuten zu helfen, und das konnte ich von Anfang an, wenn es Computerprobleme gab oder die Kollegen Fragen hatten. Es gefällt mir wirklich sehr bei der Air Rescue.

**Und was gefällt dir am besten bei der LAR?**

Natürlich die Helikopter! (lacht) Am besten gefällt mir die Atmosphäre. Ich bin begeistert, wie die Leute mit einem umgehen. Das kannte ich so vorher nicht. Ich finde es super, dass wir eine Kantine haben, wo man sich austauschen oder auch mal Witze machen kann. Die Leute halten im Team zusammen und helfen sich gegenseitig. Darauf lege ich viel Wert. So geht man morgens viel lieber zur Arbeit.

**Du warst vor kurzem bei einem Wartungsflug mit dem Helikopter dabei. Wie war das für dich?**

Das war ein unvergessliches Erlebnis! Ich hatte damit gar nicht gerechnet. Es war ziemlich aufregend, denn im Hubschrauber mitzufliegen ist schon etwas ganz Besonderes. Ich habe ja eigentlich ein bisschen Höhenangst, aber ich kam erstaunlich gut klar damit und fühlte mich sicher. Ich dachte mir: „Die passen schon auf mich auf.“ So konnte ich den Flug und die Aussicht genießen. Ich war wirklich begeistert und hoffe, dass ich irgendwann noch einmal mitfliegen darf.

**Quelle est ton impression après un an chez LAR ?**

Je trouve que tout est très structuré et qu'il y a des règles strictes comme le fait de devoir porter un uniforme, ce qui était complètement nouveau pour moi. Mon objectif a toujours été d'aider les gens et j'ai pu le faire dès le début, lorsqu'il y avait des problèmes informatiques ou que mes collègues avaient des questions. Je me plais vraiment beaucoup ici.

**Qu'est-ce qui te plaît le plus ?**

Les hélicoptères bien sûr ! (rires) Non, ce que je préfère, c'est l'ambiance et la façon dont les gens se comportent avec moi. Je ne connaissais pas ça avant. J'adore le fait que nous ayons une cantine où échanger des idées ou même faire des blagues. Les gens sont solidaires au sein de l'équipe et s'entraident. J'attache beaucoup d'importance à cela et ça donne vraiment envie de se rendre au travail le matin.

**Tu as récemment assisté à un vol de maintenance en hélicoptère. Qu'est-ce que cela t'a apporté ?**

Ce vol était une expérience pour la vie ! Je ne m'y attendais pas du tout. C'était assez excitant, car voler dans un hélicoptère est quelque chose de très particulier. En fait, j'ai un peu le vertige, mais je m'en suis étonnamment bien sorti et je me suis senti en sécurité. Je me suis dit : « Ils vont bien s'occuper de moi ». J'ai donc pu profiter du vol et de la vue. J'étais vraiment enthousiaste et j'espère pouvoir voler à nouveau un jour.



Une expérience inoubliable : Chris était ravi de son premier vol en hélicoptère.

**Hast du einen Tipp für junge Menschen, die vor der Entscheidung für eine Ausbildung stehen?**

Vielen Jugendlichen geht es so wie mir. Ich wusste nicht recht, was genau ich machen möchte. Ich würde diesen Jugendlichen raten, sich genau zu überlegen, was ihnen Freude macht und sie immer schon interessiert hat. Sie sollten sich unbedingt für eine Arbeit entscheiden, die ihnen Spaß macht. Bei mir war das die Informatik, und ich bin wirklich froh, dass ich nun diesen Weg bei der LAR eingeschlagen habe.

**As-tu un conseil à donner aux jeunes qui sont sur le point de choisir une formation ?**

Je ne savais pas exactement ce que je voulais faire et beaucoup de jeunes sont dans la même situation que moi. Je leur conseillerais de bien réfléchir à ce qu'ils aiment et à ce qui les a toujours intéressés. Il faut absolument choisir un travail qui nous plaît. Pour moi, c'était l'informatique, et je suis vraiment content d'avoir choisi cette voie chez LAR.

**Vielen Dank für das Interview!**

**Merci beaucoup pour cette interview !**



YOUR  
BRIDGE  
TO LIFE

[SPUERKEESS.LU/pretplus](https://www.spuerkeess.lu/pretplus)

# Parlons mobilité !



# Weihnachtliche Gewürze

Wenn das Kochbuch als Apotheke dient

## Les épices de Noël

Quand le livre de cuisine sert de pharmacie

**Der Duft der ersten Weihnachtsplätzchen kann einen sofort in Weihnachtsstimmung versetzen! Vanille, Zimt & Co. sind aus unseren Weihnachtstraditionen nicht mehr wegzudenken. Aber wie kommt es, dass diese traditionellen Gewürze zu einem Muss auf unserem weihnachtlichen Speiseplan geworden sind?**

**L'odeur des premiers biscuits de Noël nous plonge immédiatement dans l'ambiance des fêtes de fin d'année ! La vanille, la cannelle & co. sont devenues des ingrédients incontournables de nos traditions de Noël. Mais comment se fait-il que ces épices traditionnelles jouent un rôle si essentiel dans nos traditions culinaires festives ?**

„Lass deine Nahrung deine Medizin sein – und deine Medizin deine Nahrung.“

(Hippokrates)

« Que ta nourriture soit ton médicament et que ton médicament soit dans ta nourriture. »

(Hippocrate)

Gewürze gehören zu Weihnachten wie das Amen im Gebet! Aber Gewürze erfreuen nicht nur unsere Sinne, sondern werden auch gerne wegen ihrer naturheilkundlichen Eigenschaften eingesetzt. Seit jeher nutzen die Menschen die Kraft der Natur, um verschiedene Krankheiten zu heilen. Gewürze und Kräuter spielen in allen traditionellen Heilkunden eine ganz besonders wichtige Rolle. So ließ sich ein Kochbuch oftmals auch als Arzneibuch einsetzen.

Auch aus biochemischer Sicht ist es absolut nachvollziehbar, dass diese Lehren unser Interesse wecken – denn Pflanzen enthalten zahlreiche Stoffe, die auf vielfältige Weise in unserem Körper wirken. Und so punkten auch die Gewürze, die wir mit Weihnachten verbinden, nicht nur geschmacklich, sondern sie haben auch viele wohltuende Eigenschaften.

### Zimt

Zimt, eine beliebte Zutat in vielen Weihnachtskeksen, enthält hunderte Bestandteile, die ihm seinen charakteristischen Geschmack verleihen. Zimt enthält auch bioaktive Substanzen wie Eugenol und Cumarin. Cumarin wirkt entzündungshemmend, beruhigend und krampflösend. In der Medizin werden Cumarinderivate auch zur Hemmung der Blutgerinnung eingesetzt.



Les épices jouent un rôle indispensable pendant les festivités de Noël ! Mais elles ne font pas que ravir nos sens, elles sont aussi utilisées pour leurs propriétés naturopathiques. Depuis toujours, les êtres humains utilisent le pouvoir de la nature pour se guérir de diverses maladies. Les épices et les herbes aromatiques jouent un rôle particulièrement important dans toutes les médecines traditionnelles. Ainsi, un livre de cuisine pouvait souvent être utilisé comme pharmacopée.

D'un point de vue biochimique, il est tout à fait compréhensible que ces enseignements suscitent notre intérêt. Les plantes contiennent de nombreuses substances qui agissent de diverses manières sur notre organisme. Ainsi, les épices que nous associons à Noël ne sont pas utilisées que pour leur goût, mais elles présentent également de nombreuses propriétés bienfaitantes.

### La cannelle

La cannelle, un ingrédient très apprécié dans de nombreux biscuits de Noël, contient des centaines de composants qui lui confèrent son goût caractéristique. La cannelle contient également des substances bioactives telles que l'eugénol et la coumarine. La coumarine a un effet anti-inflammatoire, calmant et antispasmodique. En médecine, les dérivés de la coumarine sont également utilisés



Bei Patienten mit Typ-2-Diabetes kann Zimt helfen, den Blutzuckerspiegel und die Blutfettwerte zu regulieren und die Gewichtsabnahme unterstützen. Es ist jedoch Vorsicht geboten: Studien zeigten, dass hohe Dosen an Cumarin leberschädigend und krebserregend sein können.

**TIPP:** Der teurere Ceylon-Zimt enthält kaum Cumarin und unterscheidet sich dadurch vom günstigeren Cassia-Zimt, der einen höheren Cumaringehalt aufweist.

### Gewürznelken

Gewürznelken verleihen typischem Weihnachtsgebäck wie Lebkuchen oder Getränken wie Glühwein und Punsch ihr charakteristisches Aroma. Sie wirken appetitanregend und verdauungsfördernd, was ihre jahrhundertelange Beliebtheit erklärt.

Eugenol, ein Hauptbestandteil von Gewürznelken und auch von Zimt, kommt oft bei Zahnschmerzen zum Einsatz. Als Nelkenöl angewendet oder ganz in den Mund genommen und gekaut, wirkt das freigesetzte Eugenol schmerzstillend und antimikrobiell. Was viele nicht wissen: Nelkenöl kann wohltuend bei einem Kater sein, denn es hilft, das durch den Abbau von Alkohol entstandene Acetaldehyd schneller abzubauen.

**TIPP:** Eugenol ist auch ein wirksames Mittel gegen Insekten wie z. B. Stechmücken. Es hilft sogar nach dem Stich gegen Juckreiz.



### Vanille

Die Vanille ist auch als die "Königin der Gewürze" bekannt. Bei den Azteken war sie so wertvoll, dass diese sogar ihre Steuern mit dem edlen Gewürz bezahlten. Auch heute noch ist sie – nach Safran – das zweit- teuerste Gewürz der Welt. Doch Vanille schmeckt nicht nur köstlich, sie wirkt auch antimikrobiell und entzündungshemmend.

**TIPP:** Vanille soll stimmungsaufhellend wirken. Duftkerzen oder Badezusätze mit Vanillearoma sind daher besonders in der dunklen Winterzeit beliebt.

Dank ihrer Fähigkeit, den Geschmack von Speisen zu veredeln, aber auch aufgrund ihrer Wirkung auf den menschlichen Körper wurden Gewürze früher ähnlich gehandelt wie Gold. Da viele Gewürze erst von weit her importiert werden mussten, kam oft nur die Oberschicht in ihren Genuss. Nicht zuletzt spiegelt sich der Wert verschiedener Gewürze im Wohlstand bedeutender historischer Handelsstädte wider – als Beispiele seien hier nur Venedig oder Genua genannt.

Dem Wissen über die gesundheitsfördernden Eigenschaften wird heute eine derart große Bedeutung beigemessen, dass die UNESCO den Zugang zu traditionellen medizinischen Heilmethoden als immaterielles Kulturerbe eingestuft hat. Sei es nun an Weihnachten oder im Rest des Jahres: Gewürze fördern unser Wohlbefinden und unterstützen unsere Gesundheit.

comme anticoagulants. Chez les patients atteints de diabète de type 2, la cannelle peut aider à réguler la glycémie, à réduire les taux de lipides sanguins et à perdre du poids. La prudence est toutefois de mise : des études ont montré que de fortes doses de coumarine peuvent endommager le foie et être cancérigènes.

**ASTUCE :** La cannelle de Ceylan, plus chère, ne contient pratiquement pas de coumarine et se distingue ainsi de la cannelle Casse, moins chère, qui en contient davantage.

### Les clous de girofle

Les clous de girofle confèrent leur arôme caractéristique à de nombreuses spécialités de Noël comme le pain d'épice, le vin chaud ou le punch. Ils stimulent l'appétit et favorisent la digestion, ce qui explique leur popularité séculaire.

L'eugénol, un des principaux composants du clou de girofle et également de la cannelle, est souvent utilisé pour soulager les douleurs dentaires. Appliqué directement sous forme d'huile ou pris entier dans la bouche et mâché, l'eugénol libéré a un effet analgésique et antimicrobien. Ce que beaucoup ignorent : l'huile de clou de girofle peut être bénéfique en cas de gueule de bois, car elle aide à éliminer plus rapidement l'acétaldéhyde produit par la dégradation de l'alcool. **ASTUCE :** L'eugénol est également un remède efficace contre les insectes tels que les moustiques. Il aide même à soulager les démangeaisons après une piqûre.

### La vanille

La vanille est également connue comme la « reine des épices ». Elle était si précieuse pour les Aztèques que ceux-ci payaient même leurs impôts avec cette noble épice. Aujourd'hui encore, elle est la deuxième épice la plus chère au monde, après le safran. La vanille avec son goût complexe et délicieux possède des propriétés antimicrobiennes et anti-inflammatoires.

**ASTUCE :** On dit que la vanille améliore l'humeur. Les bougies parfumées ou les produits pour le bain à l'arôme de vanille sont donc particulièrement appréciés pendant la sombre période hivernale.

Grâce à leur capacité à rehausser le goût des aliments, mais aussi en raison de leurs effets sur le corps humain, les épices faisaient autrefois l'objet d'un commerce similaire à celui de l'or. Comme de nombreuses épices devaient d'abord être importées de loin, leur utilisation était souvent réservée à la classe supérieure. Enfin, la valeur des différentes épices se reflète dans la prospérité des grandes villes commerciales historiques, comme Venise ou Gênes.

On accorde aujourd'hui une telle importance à la connaissance des propriétés bénéfiques pour la santé que l'UNESCO a même classé l'accès aux méthodes de guérison médicales traditionnelles comme patrimoine culturel immatériel. Que ce soit à Noël ou pendant le reste de l'année, les épices contribuent à notre bien-être et soutiennent notre santé.

# Der LAR ee grouse Merci!

**Waldrach, 4. Oktober 2022**

Hallo, sehr geehrte Damen und Herren,  
hier schreibt eine glückliche Ehefrau.  
Am Samstag den 19.03.22 haben drei  
Helfer der Air Rescue meinem Mann bei  
uns zu Hause in Waldrach das Leben  
gerettet.

Durch ihren Einsatz und nicht Aufgeben  
hat mein Mann einen Herz-Kreislaufstill-  
stand mit anschließendem Kammerflim-  
mern und über 100 Minuten Reanimation  
überlebt. Wir sind Ihnen so unendlich  
dankbar dafür!

Ohne sie und ihre Hilfe wäre mein Mann  
jetzt nicht mehr bei uns.

Danke aus tiefstem Herzen!

Ganz liebe Grüße  
**Familie Brech**

**Virton, le 2 août 2022**

Bonjour Madame, Monsieur,

Je m'appelle Giulian, je viens d'avoir 1 an le 19 juillet 2022. Il y a bien-  
tôt 1 an, le 4 août 2021, ma vie à basculée...et celle de mes parents  
aussi. Diagnostiqué à la Kannerklinik de Strassen avec une maladie  
cardiaque congénitale et malformation d'une valvule. Mon transfert  
était vital et absolument urgent compte tenu de mon état de santé.

C'est à ce moment-là que votre intervention rapide en hélicoptère a  
été nécessaire pour me transporter jusqu'aux cliniques universitaires  
de Bruxelles Saint-Luc. Le transfert s'est très bien passé grâce à vous.  
Je suis suivi tous les 6 mois par la cardiologie de Bruxelles et tout va  
très bien maintenant.

Tout cela pour vous dire que nous pensons à vous tous les jours, qui  
sauvez des vies, et mes parents vous en seront toujours reconnais-  
sants, alors un très grand merci à la LAR.

Je vous souhaite une très bonne journée.

Cordialement,  
**Giulian, Laëtitia et Julien**

# Merci un all eis Donateuren!

[www.flar.lu](http://www.flar.lu)



**Dickinson Family: 1 000 €**



**Schëfflenger Seniorekommissioun: 500 €**

**Känzeg, de 16. September 2022**

Gudde Mëtteg léift Team vun der Air Rescue,

De Finn ass no laangen 3 Wochen erëm gesond an dofir wëll hien an seng Elteren lech op dësem Wee nach eng Kéier MERCI soen. Ouni Ären Asaz hätt sech dat warscheinlech vill méi an d'Längt gezunn.

Merci dass dir ab deem Moment wou mir an der Klinik zu Villach (A) ware, fir eis do waart an eis versprach hutt ons heem ze bréngen.

Merci Här Hanf a Sanchez dass dir alles an d'Weeër geluecht hutt a schnellstméiglech een Transport fir Heem organiséiert hutt.

Merci fir är Méi, är Häerzlechkeet, Empathie a Professionalitéit.

Merci fir de super angeneeme Vol mat super léiwe Mënschen.

Merci och dem léiwen Här, deen op eis gewaart huet, mat engem léiwe Petzi, an deen eis an d'Kannerklinik gefouert huet.

Mir sinn lech esou dankbar dass dir eis dat erméiglecht hutt, no deenen 2 haarde Woche wou mir haten, war de Vol een Highlight deen d'Mamma an de Finn sou séier net wäerte vergiessen.

MERCI!

Mat léiwe Gréiss,

**Famill Olinger-Trierweiler**

**Reckeng op der Mess,  
de 4. Oktober 2022**

Bonjour,

De 14. September gouf ech vun der Air Rescue vu Verona op Lëtzebuerg geflunn. Ech wëll hei profitéiere fir nach eng Kéier ee grouse MERCI ze soen.

Déi professionell Aarbecht vun deenen zwee Begleeder, den Här Philippe Servais a Lucas Saletzki kann net genuch gelueft ginn. Dat war kee Krankentransport, dat war en 1. Klass Fluch mat super Begleedpersonal. Dat Engagement, d'Frëndlechkeet war méi wéi normal, dat war exzellent. Ech hu mech opgehewe gespuert, ech hat kee Moment Bedenken dass do eppes géif schif goen.

Ech si begeeschtert a berouegt zu Lëtzebuerg ukoum a kann lech als LAR net dacks genuch MERCI soen.

Mat beschte Gréiss,

**Remy Bintener**



**Advanzia Bank: 5 000 €**

# Besucher bei der LAR

Wenn Sie uns mit Ihrem Verein oder Ihrer Organisation besuchen möchten, schreiben Sie uns gerne eine E-Mail an: [redaction@lar.lu](mailto:redaction@lar.lu)

# Visiteurs chez LAR

Si vous avez envie de nous rendre visite avec votre club ou organisation, contactez-nous par e-mail à : [redaction@lar.lu](mailto:redaction@lar.lu)



**Pontalize Ettelbréck**



**Éischt Hëllef Team vum Kolléisch**



**Jugendfeuerwehr Trier-Biewer**



**Centre d'incendie et de secours Bettembourg**



**Rotary Club Schengen - Mondorf**



**D'Madamm an den Här Tralci-Rollmann  
a Begleitung vun hiren Assistenz-Hënn**



**INSEAD Alumni Association Luxembourg**



# Entdecken Sie die neue LAR-Kollektion

## Découvrez la nouvelle collection LAR



**NEW**  
T-Shirt  
♀ ♂  
**35 €**

**NEW**  
Hoodie  
♀ ♂  
**68 €**

Porte-clés  
**3 €**

Bouteille  
isotherme  
**15 €**



... und viele weitere Geschenkideen auf: **lar.lu**  
... et de nombreuses autres idées de cadeaux sur : **lar.lu**





THE NEW ALL-ELECTRIC

# ID. BUZZ



Volkswagen way to **ZERO**

[volkswagen.lu/idbuzz](https://volkswagen.lu/idbuzz)

Consommation d'électricité en kWh/100 km : 21,7-20,5 (combiné) ;  
émissions de CO<sub>2</sub> combinées en g/km : 0 ; classe d'efficacité : A+++.  
L'illustration du véhicule peut différer du véhicule livré.  
L'illustration du véhicule présente des équipements en option.

STAR WARS  
OBI-WAN  
KENOBI

Une série originale  
En streaming  
dès maintenant



© 2022 & TM Lucasfilm Ltd. Abonnement requis.  
Voir conditions sur [DisneyPlus.com](https://DisneyPlus.com)

# „Ich möchte später auch Leben retten!“

## « Plus tard, moi aussi je veux sauver des vies ! »

**Redingen, 4. Juni 2022: Der 6-jährige Pepe bricht zu einer gemütlichen Fahrradtour mit seiner Familie auf. Noch ahnt niemand, welchen dramatischen Ausgang der Ausflug nehmen sollte.**

**Als die Familie an einer Kreuzung hält, passiert es: Pepe wird von einem vorbeifahrenden Bus erfasst. Er erleidet bei dem tragischen Unfall schwere Verletzungen. Das Rettungsteam der LAR wird zum Unglücksort gerufen und leistet die Erstversorgung. Das Team wacht bis zur Ankunft im Krankenhaus über den Jungen und bleibt auch noch danach vor Ort, um sich über Pepes Schicksal zu vergewissern.**

Stets an Pepes Seite sind der LAR-Notarzt Dr. Stefan Neyrinck und Intensivkrankenschwester Guido Ganten. Da Guido selbst Papa ist, liegt ihm das Wohl von Pepe besonders am Herzen. Als er ihn im Krankenhaus besucht, ist die Freude riesengroß. Nach seiner Entlassung kann es der Junge kaum erwarten, den Flugretter Guido wiederzusehen und sich bei ihm zu bedanken. Gemeinsam mit seiner Familie stattet er ihm bei der LAR einen emotionalen Besuch ab. Danach ist für Pepe klar: Er möchte einmal so wie Guido werden und später selbst Leben retten!

Bei ihrem Besuch haben Pepe und seine Familie Guido einige Fragen gestellt. Eine Auswahl haben wir hier für euch zusammengefasst:

### **Was muss man können, um Intensivkrankenschwester bei der LAR zu werden?**

Dafür brauchst du eine Ausbildung als Krankenschwester mit einer Spezialisierung im Bereich Intensivpflege oder Anästhesie. Anschließend musst du mindestens vier Jahre Erfahrung im Rettungsdienst oder auf einer Intensivstation sammeln. Alles Weitere, was du für die Einsätze in der Luft brauchst, lernst du dann bei der LAR selbst. Bei der Air Rescue machst du übrigens immer beides: Du fliegst Einsätze sowohl mit dem Rettungshubschrauber als auch mit dem Ambulanzflugzeug.

**Redange, 4 juin 2022 : Pepe, 6 ans, s'en va faire une agréable promenade à vélo avec sa famille. Personne ne se doute alors de l'issue dramatique de cette excursion.**

**Tandis que la famille s'arrête à un carrefour, Pepe est heurté par un bus qui passe par là. Un tragique accident qui lui cause de graves blessures. L'équipe de sauvetage de LAR est appelée sur les lieux, prodigue les premiers soins à l'enfant, veille sur lui jusqu'à son arrivée à l'hôpital et reste ensuite sur place pour s'assurer de son sort.**

Dr Stefan Neyrinck, médecin urgentiste de LAR, et Guido Ganten, infirmier en soins intensifs, sont ainsi à ses côtés durant tout le processus. Étant lui-même papa, Guido est soucieux du bien-être de Pepe. Lorsqu'il lui rend visite à l'hôpital, la joie du petit garçon est immense. Après sa sortie, ce dernier est impatient de revoir Guido, le sauveteur aérien, et de le remercier. Avec sa famille, il lui rend visite chez LAR. Un moment plein d'émotions durant lequel Pepe avoue être sûr d'une chose : plus tard, il veut devenir comme Guido et sauver des vies !

Sa venue lui a ainsi permis de poser quelques questions à Guido : en voici une sélection rien que pour vous.

### **Qu'est-ce qu'il faut savoir faire pour devenir infirmier en soins intensifs chez LAR ?**

Il faut avoir une formation d'infirmier avec une spécialisation dans le domaine des soins intensifs ou de l'anesthésie. Ensuite, il faut acquérir au moins quatre années d'expérience dans un service de secours ou de soins intensifs. Tout ce dont tu as besoin pour les missions aériennes, tu l'apprends chez LAR où tu voles aussi bien avec l'hélicoptère de sauvetage qu'avec l'avion-ambulance.





Flugretter aus Leidenschaft: Guido erklärt Pepe und seiner Familie seine Aufgaben im Rettungshubschrauber.

**Was machst du genau bei einem Einsatz mit dem Rettungshubschrauber?**

Zu meinen Aufgaben zählen mehr Dinge, als die meisten wissen: Vor dem Start laufe ich einmal um den Helikopter und versichere mich, dass alle Türen geschlossen sind. Bereits beim Abheben kläre ich dann mit der Rettungsleitstelle, also der „112“, wie der Zustand des Patienten ist und wie viele Einsatzkräfte vor Ort sind. Dann suche ich auf der Karte nach dem genauen Einsatzort und helfe dem Piloten bei der Auswahl eines geeigneten Landeplatzes. Du siehst, im Hubschrauber ist der Krankenschwäger sozusagen ein Copilot. Unsere wichtigste Aufgabe ist natürlich die medizinische Versorgung: Gemeinsam mit dem Notarzt kümmern wir uns am Einsatzort um die Patienten und bereiten sie auf den sicheren Transport in das Krankenhaus vor.

**Was findest du am schönsten an deinem Beruf?**

Besonders gefällt mir, dass meine Aufgaben so vielfältig sind. Als Intensivkrankenschwäger habe ich nicht nur eine wichtige Rolle bei Rettungseinsätzen mit dem Helikopter, sondern begleite auch Patientenrückführungen mit den LAR-Ambulanzjets. Außerdem arbeite ich regelmäßig in unserer Alarmzentrale: LAR-Mitglieder können sich bei einem medizinischen Notfall im Ausland immer an uns wenden. Wir kümmern uns dann um ihren Transport zurück in die Heimat. So ist meine Arbeit in den 14 Jahren, seit ich bei der LAR bin, immer spannend geblieben, und ich habe keine Sekunde bereut. Besonders in Erinnerung geblieben ist mir mein erster Einsatz mit dem Ambulanzjet: Als wir den Patienten im Krankenhaus abgeholt haben, war dieser unglaublich dankbar. Die Freude und Erleichterung in seinem Gesicht werde ich nie vergessen!

**Quand tu pars en mission avec l'hélicoptère de sauvetage, qu'est-ce que tu fais exactement ?**

Mes tâches englobent plus de choses qu'on le pense : avant le décollage, je fais le tour de l'hélicoptère et m'assure que toutes les portes sont fermées. Dès le décollage, je vérifie avec le centre de coordination des secours, c'est-à-dire le 112, quel est l'état du patient et combien de secouristes sont sur place. Ensuite, je cherche sur la carte le lieu exact de l'intervention et j'aide le pilote à choisir un lieu d'atterrissage approprié. En fait, dans un hélicoptère, l'infirmier est pour ainsi dire un copilote. Notre tâche la plus importante est bien sûr l'assistance médicale : avec le médecin urgentiste, nous nous occupons des patients sur le lieu d'intervention et les préparons pour un transport sûr vers l'hôpital.

**Qu'est-ce que tu aimes le plus dans ton métier ?**

Ce qui me plaît particulièrement, c'est la diversité de mes tâches. En tant qu'infirmier en soins intensifs, j'ai non seulement un rôle important à jouer lors des missions de sauvetage en hélicoptère, mais j'accompagne également les rapatriements de patients avec les jets-ambulances. Je travaille aussi régulièrement dans notre centrale d'alerte. En cas d'urgence médicale à l'étranger, les membres LAR peuvent s'adresser à nous et nous nous chargeons alors de leur rapatriement. Je suis depuis 14 ans chez LAR et mon travail a toujours été passionnant : je ne l'ai pas regretté une seule seconde. Ma première mission avec le jet-ambulance est d'ailleurs restée gravée dans ma mémoire : quand nous sommes allés chercher le patient à l'hôpital, il était incroyablement reconnaissant. Je n'oublierai jamais la joie et le soulagement qui se lisaient sur son visage !



# Werden Sie Mitglied

Unterstützen Sie damit die lebensrettende Arbeit der LAR

# Devenez membre

Soutenez ainsi le travail humanitaire de LAR



Scannen Sie diesen QR-Code und füllen Sie den Mitgliedsantrag schnell und einfach auf [www.lar.lu](http://www.lar.lu) aus.

Scannez le code QR ci-joint et remplissez votre demande d'affiliation sur [www.lar.lu](http://www.lar.lu).

Bitte Formular ausfüllen und senden an: / Veuillez remplir le formulaire et le renvoyer à: **Luxembourg Air Rescue**  
Luxembourg Airport • Gate E13 • B.P. 24 • L-5201 Sandweiler • [member@lar.lu](mailto:member@lar.lu) • Fax: (+352) 40 25 63

**Einzelmitgliedschaft / affiliation individuelle (76 Euro pro Person pro Jahr / par personne par année)**

**Familienmitgliedschaft / affiliation familiale (129 Euro pro Familie pro Jahr / par famille par année)**

Ehemann/-frau oder Lebenspartner/-in (im selben Haushalt) einschließlich Kinder (wenn volljährig, bitte Schulbescheinigung beilegen)  
Epoux (se), conjoint(e) (si même ménage) et enfants (si majeurs, veuillez joindre un certificat scolaire)

| Kontaktdaten / Coordonnées   | Auch für Grenzgänger möglich / Également possible pour les frontaliers |
|--|--|
| Name, Vorname / Nom, Prénom  |  |
| Hausnummer, Straße / N°, Rue   |  |
| PLZ, Ort / Code postal, Localité   |  |
| Telefon privat / Téléphone privé   | Handy / Mobile   |
| E-Mail   |  |
| Sozialversicherungsnummer oder Geburtsdatum<br>Numéro de sécurité sociale ou date de naissance |  |

**Im Falle einer Familienmitgliedschaft listen Sie nachfolgend bitte die persönlichen Daten der Familienmitglieder auf:**  
En cas d'une affiliation familiale veuillez lister ci-après les coordonnées des membres de la famille:

|   |                                  |       |
|---|----------------------------------|-------|
| Name, Vorname / Nom, Prénom:<br><small>(Ehe-) Partner / Epoux (se), Conjoint(e)</small> | Geburtsdatum / Date de naissance | m / f |
| Name, Vorname / Nom, Prénom:<br><small>Kinder / Enfants</small>                         | Geburtsdatum / Date de naissance | m / f |
| Name, Vorname / Nom, Prénom:<br><small>Kinder / Enfants</small>                         | Geburtsdatum / Date de naissance | m / f |
| Name, Vorname / Nom, Prénom:<br><small>Kinder / Enfants</small>                         | Geburtsdatum / Date de naissance | m / f |

**Einzugsermächtigung / Ordre de domiciliation** Identifikationsnummer Zahlungsempfänger/Identifiant unique du créancier: LU98ZZZ000000008398002002

Ich, der/die Unterzeichnende / Je soussigné(e)

ermächtige die Luxembourg Air Rescue A.s.b.l., den jährlichen Mitgliedsbeitrag von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

autorise Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. a envoyer des instructions à ma banque pour débiter le montant de la cotisation annuelle, et ma banque à débiter mon compte conformément aux instructions de Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.  
Vous bénéficiez d'un droit de remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.

Bank (BIC) / Banque (Code BIC)

Konto-Nr. (IBAN) / N° de compte (IBAN)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

**Weitere Infos zur Mitgliedschaft unter Tel. (+352) 48 90 06**  
**Pour de plus amples renseignements, appelez le (+352) 48 90 06**



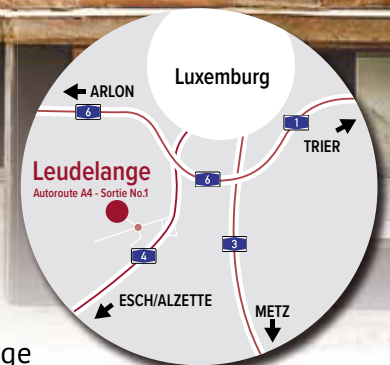
# Alvisse möbel

KÜCHEN | WOHNEN | LEUCHTEN | TEPPICHE | SCHLAFEN | POLSTER | HAPPY BABY



**RIESEN-  
AUSWAHL**

**... AUF MEHR ALS  
20.000 m<sup>2</sup>**



Z. I. Am Bann | L-3372 Leudelange

Tel (+352) 26 37 37 1

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-19 Uhr | Sa. 9-18 Uhr

[www.alvisse.lu](http://www.alvisse.lu)

